



# STERWINS

## 1000 GT-2

RU

RU

### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ИНСТРУКЦИИ

Триммер электрический, 1000 Вт



**Производитель:**

Жежианг Ят Электрикал Эпплайенс Ко.,  
Лтд No.150 Вэньлун Роад, Юйсинь Таун,  
Нанху Дистрикт, Цзясин, Чжэцзян, Китай

Поставщик: АдеоСервисез - Рю Сади Карно, д 135, CS 00001, 59790 Роншин, Франция.

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно  
получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен  
Восток"- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Сделано в Китае 12/2019





Благодарим за приобретение продукта STERWINS. Мы уверены в том, что данный продукт не только удовлетворит ваши ожидания относительно качества и надежности, но и превзойдет их. Перед использованием просим вас уделить время на ознакомление с руководством пользователя к данному продукту и мерами предосторожности.

## ОБОЗНАЧЕНИЯ



В этом руководстве используются следующие обозначения. Прочитайте инструкцию по эксплуатации. Руководство содержит информацию, предназначенную для привлечения внимания к возможным проблемам безопасности и износа устройства, а также полезные советы для начала работы, правильного использования и технического обслуживания. Соблюдайте все предупреждения, советы и инструкции, приведенные в данном руководстве, для эффективного и безопасного использования устройства.



**Опасно! Предупреждение! Внимание!** Данный символ означает «осторожно», «предупреждение» или «опасно». Он указывает на то, что безопасность оператора находится под угрозой.



Используйте средства защиты. Надевайте средства защиты органов зрения и слуха во время использования устройства.



Надевайте крепкую, нескользящую обувь.



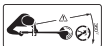
Не оставляйте под дождем.



В случае повреждения кабеля питания немедленно отсоедините вилку от источника повреждены или запутаны.



Используйте защитные перчатки.



Держитесь на безопасном расстоянии. Оператор несет ответственность за безопасность других, расположенных в рабочей зоне машины. Не использовать машину в то время как другие люди, особенно ребенок или домашние животные, находятся неподалеку.



Сохраняйте безопасную дистанцию. Оператор несет ответственность за безопасность других людей, находящихся в зоне действия устройства. Не используйте устройство, если рядом находятся другие люди, особенно дети, или животные.



Во время работы могут отлетать предметы и различный мусор. Помните о том, что существует риск отбрасывания предметов и/или мусора во время использования устройства. Держите посторонних лиц



Предупреждение. Режущие элементы продолжают вращаться после того как двигатель выключен



Данный продукт отвечает требованиям соответствующих стандартов.



Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ (А)



Устройство класса II



Украинский знак соответствия



Зеленая точка. Утилизация упаковки.



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ  
ВАЖНЫЙ  
ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В  
БУДУЩЕМ

## 1. Обучение

- а) Внимательно прочитайте инструкцию.  
Будьте знакомы с органами управления и правильного использования машины.
- б) Никогда не позволяйте детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний или людей, не знакомых с этими инструкциями, чтобы использовать машину. Местное законодательство может ограничивать возраст оператора.
- в) Имейте в виду, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, к другим людям или их имуществу.

## 2. Приготовление

- а) При работе машины всегда носите прочную

обувь и длинные брюки. Не эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях. Избегайте носить одежду, которая является свободной одежде или что висит шнуры или связи.

- б) Перед использованием проверьте питание и удлинитель на наличие признаков повреждения или старения. Если шнур поврежден или запутаться во время использования, отсоедините шнур от сети сразу. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ шнуру перед отсоединением питания. Не используйте машину, если шнур поврежден или изношен.
- в) Держите удлинители подальше от движущихся опасных частей, чтобы избежать повреждения шнуров, которые могут привести к контакту с токоведущими частями.
- д) Перед использованием всегда осматривайте машину для поврежденных, отсутствующие или неуместны охранников или щиты.
- е) Никогда не работайте на машине в то время как люди, особенно дети, или домашние животные находятся поблизости.

### 3. Эксплуатация

- а) Держите питания и удлинители от режущее средство.
- б) Носите защитные очки и толстые ботинки в любое время во время работы машины.
- в) Избегайте использования аппарата в плохих погодных условиях, особенно когда существует риск удара молнии.
- д) Используйте машину только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
- е) Никогда не используйте машину с поврежденными ограждениями или щиты или без охраны или щитов на месте.
- е) Включить двигатель только тогда, когда руки и ноги от режущее средство.
- г) Всегда отключайте машину от источника питания (т.е. вынуть вилку из розетки, снимите отключающий устройство или съемный аккумулятор). Убедитесь, что режущие средства пришли к полной остановке.
  - 1) всякий раз, когда машина остается без присмотра;
  - 2) перед очисткой засорение;
  - 3) перед проверкой, очисткой или работе на

машине;

4) после удара посторонний предмет;

5) всякий раз, когда машина начинает вибрировать неправильно.

з) Позаботьтесь против повреждения ног и рук от режущих средств.

я) Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия содержатся в чистоте от мусора.

л) Держите надлежащий баланс и равновесие во все времена. Не тянитесь. Всегда быть уверенным в основу на склонах и не ходить, не бежать.

к) Если пробоя машины, остановите машину и выньте вилку из розетки. Оно должно быть отремонтировано изготовителем или его агентом по обслуживанию для того, чтобы избежать опасности.

л) Остаточные риски, как шум, вибрация, электромагнитные поля и т.д., которые остаются, несмотря на присущие мер безопасности конструкции, защиты и дополнительных защитных мер, принятых.

## 4. Техническое обслуживание и хранение

- а) После каждого использования, отключите аппарат от сети и проверить на наличие повреждений.
- б) Отключите машину от источника питания (т.е. вынуть вилку из розетки, снимите отключающий устройство или съемный аккумулятор) перед проведением технического обслуживания или работ по очистке.
- в) Используйте только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности. Замена части номер строки:  
2
- д) Никогда не заменить неметаллической режущее средство с металлическим режущим средством.
- д) Проверьте и поддерживать машину на регулярной основе. Иметь машину отремонтировали только авторизованным ремонтным.
- е) Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным



квалифицированным персоналом, с тем чтобы избежать опасности.

г) Когда устройство не используется, храните машину в недоступном для детей месте.

## **5. Рекомендация**

Машина должна подаваться через устройство остаточного тока (RCD) с током отключения не более 30 мА.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальная мощность: 1000 Вт

Максимальная скорость холостого

хода: 7500 об/мин

Ширина скашивания: 35 см

Масса: 4.1 кг

Уровень шума (код проверки шума - инженерный

метод (уровень 2), EN ISO 3744:1995)

LpA на рабочем месте ....84,3 дБ(A);

Приблизительное K=3 дБ(A)

Взвешенное звуковое давление....93,1 дБ (A)

Приблизительное K=2,15 дБ (A)

Гарантированная взвешенная звуковая \

мощность...96 дБ (A)

Уровень вибрации (код проверки вибрации, EN

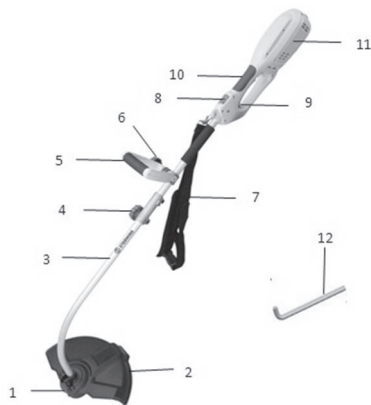
28662-1:1992):

Передняя рукоятка: 3,7 м/с<sup>2</sup>; Задняя рукоятка:

2,46 м/с<sup>2</sup>; Приблизительное K=1,5 м/с<sup>2</sup>

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ОПИСАНИЕ



- 1- Крепление катушки
- 2- Щиток катушки
- 3- Труба
- 4- Фиксатор
- 5- D-рукоятка
- 6- Фиксатор рукоятки
- 7- Наплечный ремень
- 8- Кнопка защитной блокировки
- 9- Рычаг запуска
- 10-Рукоятка (с мягким покрытием)
- 11- Корпус двигателя
- 12-Гаечный ключ

## СБОРКА

Сборка D-рукоятки



Снимите винт и фиксатор, вставьте D-рукоятку в крепеж.



С помощью фиксатора и винта плотно притяните D-рукоятку к трубе между губкой и соединительной частью.

Сборка щитка катушки



Используйте гаечный ключ, чтобы открутить винт на щитке катушки.



Установите щиток катушки на трубу.



Снимите резиновую накладку с трубы.



Вставьте трубу в соединительную часть и затяните фиксатор.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все модели электрокосы могут отбрасывать камни, металл или мелкие предметы, а также отходы скашивания. Внимательно прочитайте эти «Правила безопасной эксплуатации».

Соблюдайте инструкции, приведенные в руководстве пользователя.

Внимательно прочитайте руководство пользователя. Ознакомьтесь с элементами управления и научитесь правильно использовать устройство. Ознакомьтесь с тем, как отключать устройство и двигатель. Ознакомьтесь с тем, как быстро отсоединять ремень.

Не позволяйте никому управлять устройством без предварительного ознакомления с инструкцией. Оператор должен носить защитную

обувь, длинные брюки, средства защиты глаз, лица и ушей во избежание получения травмы от отбрасываемых предметов. На участке не должны находиться посторонние люди, дети и животные. Не позволяйте детям управлять или играть с устройством.

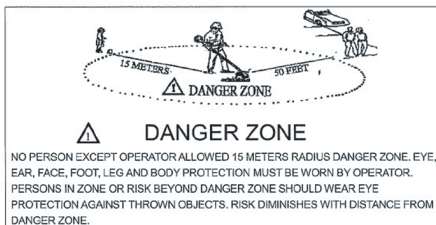
Не позволяйте никому находиться в опасной рабочей зоне вместе с вами. Опасная зона находится в радиусе 15 метров от оператора (около 16 шагов).

Лица, находящиеся в зоне риска за пределами опасной зоны, должны носить средства защиты глаз от отброшенных устройством объектов.

Если устройство приходится использовать там, где находятся люди без средств защиты, работайте на низкой скорости, чтобы уменьшить риск попадания отброшенных предметов в людей.

В дополнение к средствам защиты головы, глаз, лица и ушей надевайте защитную обувь, чтобы улучшить устойчивость на скользких поверхностях. Не надевайте галстуки, украшения, свисающую или рваную одежду, так как они могут попасть в движущиеся части.

Не надевайте открытую обувь, не работайте босиком или с голыми ногами. В некоторых случаях следует надевать общую защиту лица и головы.



### ОПАСНАЯ ЗОНА (15 МЕТРОВ)

НИКОМУ, КРОМЕ ОПЕРАТОРА, НЕЛЬЗЯ НАХОДИТЬСЯ В ОПАСНОЙ ЗОНЕ РАДИУСОМ 15 МЕТРОВ. ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН НОСИТЬ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ, УШЕЙ, ЛИЦА, СТУПНЕЙ, НОГ И ТЕЛА. ЛИЦА, НАХОДЯЩИЕСЯ В ЗОНЕ РИСКА ЗА ПРЕДЕЛАМИ ОПАСНОЙ ЗОНЫ, ДОЛЖНЫ НОСИТЬ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ ОТ ОТБРОШЕННЫХ УСТРОЙСТВОМ ПРЕДМЕТОВ. РИСК СОКРАЩАЕТСЯ ПО МЕРЕ УДАЛЕНИЯ ОТ ОПАСНОЙ ЗОНЫ.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед использованием проверьте состояние инструмента и длину нейлоновой лески.

1. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено», и отсоедините вилку кабеля питания от сети.
2. Проверьте общее состояние инструмента. Проверьте щиток, переключатель и леску. Проверьте затяжку винтов, сцепление подвижных деталей, правильность установки, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При появлении во время работы постороннего шума или вибрации немедленно выключите устройство и устраните проблему. Не используйте поврежденный инструмент и прикрепите к нему этикетку «НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ».
3. Убедитесь, что находитесь на плоской поверхности и в устойчивом положении.

### Главный пуск:

- (1) защищает двигатель, облегчает вращение вала и продлевает срок службы редуктора;
- (2) пуск в течение 5 секунд с малой скоростью вращения, которая автоматически возрастает при увеличении сопротивления во время резки.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Подключите кабель к сети.

Чтобы включить устройство, отожмите кнопку защитной блокировки и нажмите рычаг запуска.

Чтобы выключить устройство, отпустите рычаг запуска.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Двигатель продолжает вращаться около 5 секунд после отключения. Прежде чем положить устройство, дождитесь полной остановки двигателя.

## НАТЯГИВАНИЕ ЛЕСКИ

Чтобы натянуть леску, нажмите катушку к земле при включенном двигателе, и леска натянется автоматически. Для наиболее эффективного скашивания убедитесь, что работаете на полной скорости, а затем медленными поверхностными движениями зачистите участок. Не перегружайте машину, скашивая слишком быстро или работая на труднопроходимой поверхности.

### Удлинитель

Вы не должны использовать только удлинитель для наружного применения, ПВХ обычная пошлина с площадью поперечного сечения не менее 1.0mm<sup>2</sup> для удлинителя до 15 метров и 2,5 мм<sup>2</sup> для расширения более 15 метров, но менее 40 метров

## СКАШИВАНИЕ

1. Убедитесь, что на рабочем участке нет камней, мусора, веток и других посторонних предметов.
2. Запустите устройство, прежде чем приступить к скашиванию травы.
3. Если необходимо заменить леску, отожмите кнопку катушки, чтобы вытянуть изношенную леску. Если леска сильно вытянута и выходит за пределы щитка, обрежьте ее при помощи лезвия.
4. Во время скашивания раскачивайте инструмент справа налево и медленно двигайтесь вперед, удерживая электрокосу под углом 30 градусов к земле. Легкое скашивание лучше, чем сильное, поскольку позволяет срезанной траве не налипать на катушку и предотвращает ее засорение.
5. Начинайте скашивание рядом с источником питания и постепенно продвигайтесь дальше от него. Это поможет предотвратить повреждение кабеля питания.
6. Высокую траву следует срезать слоями,

начиная с верхушки. Не косите влажную или мокрую траву. Не перегружайте устройство.

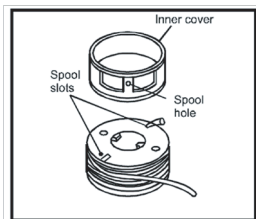
7. Избегайте попадания лески на твердые предметы (камни, стены, заборы и т.д.) — это может привести к ее быстрому износу.
8. Опасайтесь отдачи при столкновении с твердыми предметами.
9. После завершения работы отпустите рычаг запуска, держа устройство головкой близко к земле, и дождитесь полной остановки двигателя. Положите электрокосу на землю, выключите ее и отсоедините кабель питания от сети.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Периодически чистите от травы область между катушкой и щитком, чтобы предотвратить появление вибрации устройства.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Храните косу, инструкцию и принадлежности в сухом надежном месте. В таком случае вся информация и детали будут всегда под рукой.
  2. Регулярно очищайте устройство от грязи и пыли.
  3. Регулярно смазывайте все движущиеся детали.
  4. Не используйте щелочи для чистки пластмассовых деталей.
- Никогда не разбирайте инструмент и не проводите никакие ремонтные работы. Обслуживание и ремонт устройства должны производиться специалистом в авторизованном сервисном центре.

## ЗАМЕНА КАТУШКИ



Inner cover	Внутренняя крышка
Spool slots	Крепления катушки
Spool hole	Отверстие катушки

1. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено», и отсоедините вилку кабеля питания от сети.
2. Убедитесь, что находитесь на плоской поверхности и в устойчивом положении.
3. Поверните держатель катушки, снимите внутреннюю крышку с катушки, затем вставьте один конец лески в крепление катушки. Убедитесь, что он надежно встал на место.
4. Намотайте леску на катушку против часовой стрелки и оставьте небольшой кончик лески (примерно 5 см).
5. Свободный конец лески вставьте в отверстие во внутренней крышке, а затем установите крышку обратно на катушку.
6. Вставьте катушку обратно в держатель катушки и затяните по часовой стрелке. Убедитесь, что катушка встала на место.

**ВНИМАНИЕ.** После замены лески запустите электрокосу вхолостую минимум на минуту, чтобы убедиться, что леска и инструмент работают правильно. Используйте только лески, рекомендованные производителем.

## СМАЗКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. В устройстве отсутствуют части, требующие постоянного смазывания.
2. После каждых 40 часов использования или при необходимости замены угольных щеток необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для замены угольных щеток, а также для выполнения следующих действий.

### Смазка

Проверка механического привода, включая шпindel, подшипники и корпус.

Проверка электрической цепи, включая переключатель, провода и двигатель.

Проверка механических и электрических характеристик.

**ВНИМАНИЕ.** Не используйте чистящие средства для чистки пластмассовых частей корпуса.

Протрите тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Не допускайте попадания воды на устройство. Не используйте устройство в сырую дождливую погоду.

## ХРАНЕНИЕ

1. Храните инструмент подальше от воздействия прямых солнечных лучей.
2. Не храните устройство в нейлоновой сумке — это может привести к образованию плесени.
3. В конце сезона проводите полную чистку и проверку устройства. Не оставляйте инструмент на полу в течение длительного времени — это может деформировать щиток и создать угрозу безопасности. Повесьте инструмент за верхнюю ручку.

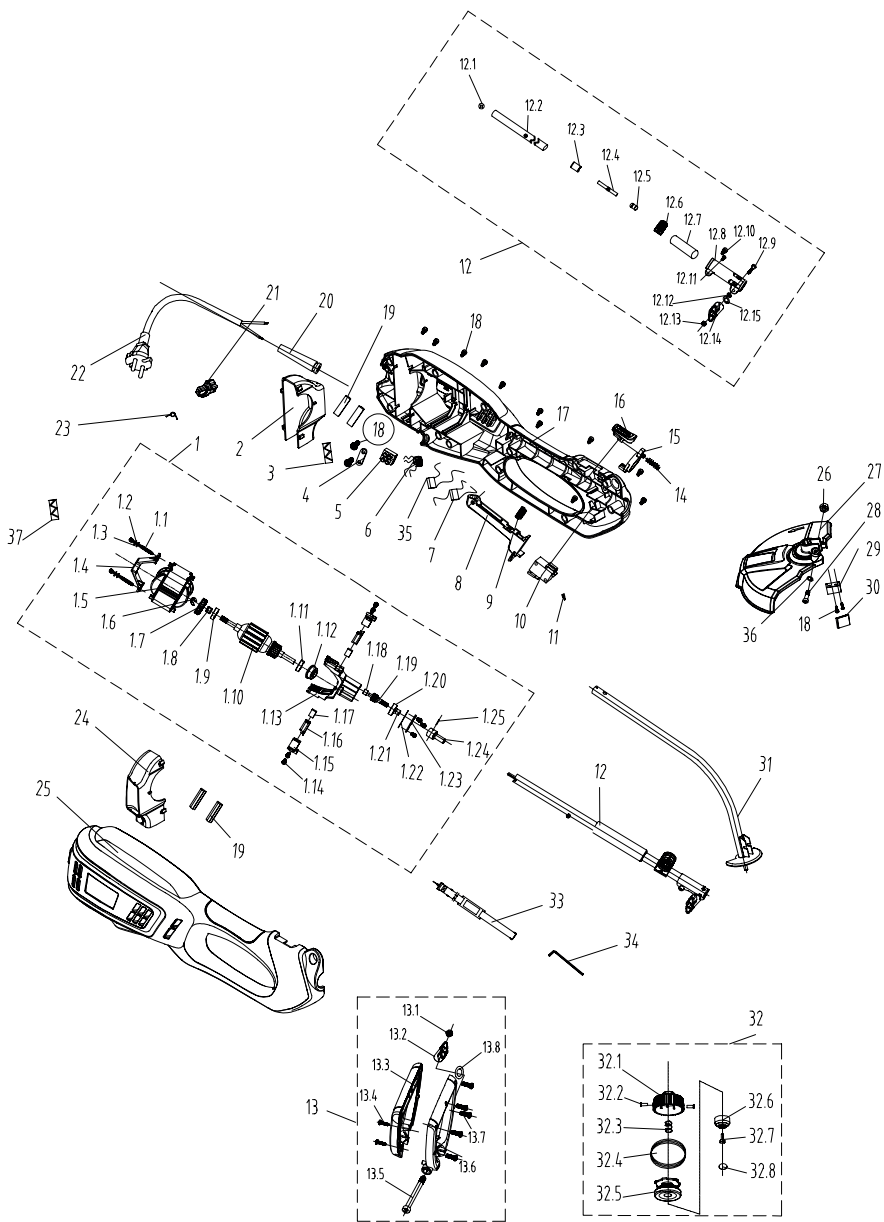
## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На данный продукт нанесен символ избирательной сортировки для отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Это означает, что при переработке и демонтаже данного продукта необходимо следовать требованиям директивы ЕС 2012/19/ЕС, чтобы снизить негативное воздействие на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обратитесь в местные или региональные органы власти.

Электронная техника, не включенная в процесс избирательной сортировки отходов, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в ней опасных веществ.



## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Изделия компании Sterwins соответствуют самым строгим стандартам, предусмотренным для оборудования, предназначенного для бытового использования.  
Гарантия на продукцию компании Sterwins действует в течение 36 месяцев со дня покупки.  
Действие этой гарантии распространяется на любые дефекты материалов и качество изготовления. Однако она не распространяется ни на какие другие случаи, прямо или косвенно касающиеся каких-либо лиц и/или материалов. Продукция компании Sterwins не предназначена для профессионального использования.
2. В случае возникновения проблем или обнаружения дефектов следует в первую очередь обращаться к конечному продавцу компании Sterwins. В большинстве случаев он способен решить проблему или немедленно устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не является основанием для продления первоначального срока гарантии.
4. Гарантия недействительна в случае неправильной эксплуатации или износа, например, выключателей, аварийных выключателей электродвигателя или электродвигателей.
5. Ваши требования о выполнении гарантийных обязательств будут приняты, если:
  - Вы представите кассовый чек, подтверждающий дату покупки.
  - Изделие не подвергалось каким-либо ремонтным работам и/или ни одна из деталей изделия не была заменена третьим лицом.
  - Изделие всегда эксплуатировалось надлежащим образом (без перегрузок и подсоединения непредусмотренных устройств).
  - Отсутствуют повреждения, вызванные внешними причинами или такими посторонними предметами, как песок или камешки.
  - Отсутствуют повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по технике безопасности и эксплуатации.
  - К рекламации должно прилагаться описание проблемы.
6. Наши гарантии предоставляются в дополнение к условиям поставки и продажи.
7. Неисправная продукция, отсылаемая обратно компании Sterwins через Вашего конечного продавца компании Sterwins, будет принята компанией Sterwins при условии, что она была должным образом упакована.
8. Компания Sterwins не принимает продукцию, отправленную в поврежденной упаковке, или в случае наличия некомплектности.



## Декларация соответствия Совета Европы

Мы:

ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Заявляем, что продукт, указанный ниже:

Триммер электрический, 1000 Вт  
№ модели: 1000 GT-2  
Номер партии: 207281110214

отвечает требованиям Директив Совета:

2006/42/ЕС Директива по машиностроению

2014/30/EU Директива по электромагнитной совместимости

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополнение к Директиве 2011/65/EU

2000/14/ЕС ,Annex VI & 2005/88/ЕС, Измеряется уровень звуковой мощности: 93.1 дБ(А)

Гарантированный уровень мощности звука 96 дБ(А)

Уведомленный орган: «ТЮФ СЮД Продукт Сервис Гмбх» (TUV SUD Product Service GmbH)  
Westendstraße 199 80686 MÜNCHEN Germany  
Номер уведомленного органа: 0036

и соответствует нормам:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 & EN ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Подписано в Шанхае 29/04/2019

Имя и адрес составителя

(установленного в сообществе) технической информации:

Ричи ПЕРМАЛ (Richie PERMAL)

Руководитель отдела контроля качества поставщиков

Официальный представитель Жюльен Ледин (Julien Ledin), руководителя отдела качества

ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)

